

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EEG) nr. 1678/83 van de Raad van 21 juni 1983 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bepaalde contingenten met vrijdom van rechten, die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland . . . . .** 1
  
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bepaalde contingenten met vrijdom van rechten die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland . . . . . 2
  
- ★ **Verordening (EEG) nr. 1679/83 van de Raad van 21 juni 1983 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1039/82 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 . . . . .** 4
  
- ★ **Verordening (EEG) nr. 1680/83 van de Raad van 21 juni 1983 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1040/82 betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 . . . . .** 5
  
- Verordening (EEG) nr. 1681/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 6
  
- Verordening (EEG) nr. 1682/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . . 8
  
- Verordening (EEG) nr. 1683/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie . . . . . 10
  
- Verordening (EEG) nr. 1684/83 van de Commissie van 20 juni 1983 inzake de levering van witte langkorrelige rijst aan de Republiek Ecuador als voedselhulp . . . 13

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 1685/83 van de Commissie van 22 juni 1983 inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 40 000 ton durum tarwe in het bezit van het Italiaanse interventiebureau . . . . .	15
★ Verordening (EEG) nr. 1686/83 van de Commissie van 22 juni 1983 houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op geweven mantelpakken en broekpakken van de categorie van produkten nr. 29 (codenummer 0290), van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad . . . . .	17
★ Verordening (EEG) nr. 1687/83 van de Commissie van 22 juni 1983 houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op geweven mantelpakken en broekpakken van de categorie van produkten nr. 29 (codenummer 0290), van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad . . . . .	19
★ Verordening (EEG) nr. 1688/83 van de Commissie van 22 juni 1983 houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op kostuums van brei- of haakwerk van de categorie van produkten nr. 75 (codenummer 0750), van oorsprong uit de Filippijnen, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad . . . . .	21
★ Verordening (EEG) nr. 1689/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 2661/80 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen . . . . .	23
★ Verordening (EEG) nr. 1690/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 368/77 en (EEG) nr. 443/77 met betrekking tot de verkoop van magere-melkpoeder uit openbare opslag bestemd voor vervoeding aan andere dieren dan jonge kalveren . . . . .	25
★ Verordening (EEG) nr. 1691/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de referentieprijzen voor peren voor het verkoopseizoen 1983/1984 . . . . .	26
★ Verordening (EEG) nr. 1692/83 van de Commissie van 23 juni 1983 houdende vaststelling, voor het verkoopseizoen 1983/1984, van de communautaire aanbiedingsprijs voor peren die van toepassing is ten aanzien van Griekenland . . . . .	27

Inhoud (vervolg)

★ Verordening (EEG) nr. 1693/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1203/73 houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die moeten worden toegepast op de aankoop-prijzen in de sector groenten en fruit . . . . .	29
Verordening (EEG) nr. 1694/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector . . . . .	30
Verordening (EEG) nr. 1695/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	32
Verordening (EEG) nr. 1696/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm . . . .	33
Verordening (EEG) nr. 1697/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten . . .	35
Verordening (EEG) nr. 1698/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout . . . . .	37
Verordening (EEG) nr. 1699/83 van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries-meel van tarwe of van rogge . . . . .	39

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1678/83 VAN DE RAAD**

van 21 juni 1983

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bepaalde contingenten met vrijdom van rechten, die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland<sup>(1)</sup>, op 5 oktober 1973 te Brussel ondertekend,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat het dienstig is bepaalde contingenten met vrijdom van rechten, die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de genoemde Overeenkomst, te wijzigen en de ter zake door onderhandelingen tot stand gekomen Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bepaalde contingenten met vrijdom

van rechten, die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan deze verordening gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 21 juni 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H.-W. LAUTENSCHLAGER

<sup>(1)</sup> PB nr. L 328 van 28. 11. 1973, blz. 2.

**OVEREENKOMST**

**in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van bepaalde contingenten met vrijdom van rechten die door het Verenigd Koninkrijk voor 1983 zijn geopend overeenkomstig Protocol nr. 1 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland**

*Brief nr. 1*

Mijnheer de Ambassadeur,

Op grond van Protocol nr. 1 van de op 5 oktober 1973 in Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland heeft het Verenigd Koninkrijk sedert 1 januari 1974 tariefcontingenten geopend voor gestreken druk- en schrijfpapier (post ex 48.07 D van het gemeenschappelijk douanetarief) en voor kraftpapier voor de vervaardiging van grote zakken (post ex 48.01 C II van het gemeenschappelijk douanetarief). De maximumgrootte van die contingenten werd vastgesteld op basis van statistische gegevens over de periode 1968-1971.

Binnen het contingent voor gestreken druk- en schrijfpapier heeft het Verenigd Koninkrijk een quotum vastgesteld voor „LWC”-papier (light weight coated mechanical paper) met een gewicht van ten hoogste 65 gram per vierkante meter.

De laatste jaren is de vraag naar „LWC”-papier in het Verenigd Koninkrijk en elders aanmerkelijk toegenomen. Ofschoon de andere landen van de Gemeenschap een groeiend deel van de vraag in het Verenigd Koninkrijk hebben kunnen dekken, wordt toch nog een groot deel van de vraag gedekt door invoer afkomstig uit Finland. Daarom wordt voorgesteld de toegestane maximumhoeveelheid voor het contingent dat het Verenigd Koninkrijk in 1983 mag openen voor gestreken druk- en schrijfpapier met 7 571 ton te verhogen en op in totaal 31 278 ton te brengen, met dien verstande dat de extra hoeveelheid uitsluitend bestemd is voor „LWC”-papier. Ter compensatie wordt dan de maximumhoeveelheid, die voor het contingent voor kraftpapier voor de vervaardiging van grote zakken is vastgesteld, voor 1983 met 7 571 ton verminderd en op 51 537 ton gebracht. Het contingent voor deze laatste soort papier is de laatste jaren niet volledig benut.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat Uw Regering met het bovenstaande instemt.

Gelieve, Mijnheer de Ambassadeur, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

*Brief nr. 2*

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„Op grond van Protocol nr. 1 van de op 5 oktober 1973 in Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland heeft het Verenigd Koninkrijk sedert 1 januari 1974 tariefcontingenten geopend voor gestreken druk- en schrijfpapier (post ex 48.07 D van het gemeenschappelijk douanetarief) en voor kraftpapier voor de vervaardiging van grote zakken (post ex 48.01 C II van het gemeenschappelijk douanetarief). De maximumgrootte van die contingenten werd vastgesteld op basis van statistische gegevens over de periode 1968-1971.

Binnen het contingent voor gestreken druk- en schrijfpapier heeft het Verenigd Koninkrijk een quotum vastgesteld voor „LWC”-papier (light weight coated mechanical paper) met een gewicht van ten hoogste 65 gram per vierkante meter.

De laatste jaren is de vraag naar „LWC”-papier in het Verenigd Koninkrijk en elders aanmerkelijk toegenomen. Ofschoon de andere landen van de Gemeenschap een groeiend deel van de vraag in het Verenigd Koninkrijk hebben kunnen dekken, wordt toch nog een groot deel van de vraag gedekt door invoer afkomstig uit Finland. Daarom wordt voorgesteld de toegestane maximumhoeveelheid voor het contingent dat het Verenigd Koninkrijk in 1983 mag openen voor gestreken druk- en schrijfpapier met 7 571 ton te verhogen en op in totaal 31 278 ton te brengen, met dien verstande dat de extra hoeveelheid uitsluitend bestemd is voor „LWC”-papier. Ter compensatie wordt dan de maximumhoeveelheid, die voor het contingent voor kraftpapier voor de vervaardiging van grote zakken is vastgesteld, voor 1983 met 7 571 ton verminderd en op 51 537 ton gebracht. Het contingent voor deze laatste soort papier is de laatste jaren niet volledig benut.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat Uw Regering met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Republiek Finland*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 1679/83 VAN DE RAAD

van 21 juni 1983

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1039/82 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1979, inzonderheid op artikel 6, lid 6,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1039/82<sup>(4)</sup> in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 wordt voorzien in de levering van een hoeveelheid boter of butteroil, die overeenkomt met 45 000 ton butteroil ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3535/82<sup>(5)</sup> is besloten om van de bij Verordening (EEG) nr. 1040/82<sup>(6)</sup> als voedselhulp aan de UNRWA toege-

kende hoeveelheid melkvet van 3 900 ton een hoeveelheid van 3 238 ton te annuleren ;

Overwegende dat als gevolg van deze annulering de in Verordening (EEG) nr. 1039/82 vastgestelde totale hoeveelheid melkvet moet worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1039/82 wordt als volgt gelezen :

*„Artikel 1*

Aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen wordt in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 een hoeveelheid boter of butteroil ter beschikking gesteld die overeenkomt met 41 762 ton butteroil.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 21 juni 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H.-W. LAUTENSCHLAGER

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 119 van 4. 5. 1983, blz. 6.

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 10 juni 1983 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 371 van 30. 12. 1982, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 7.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1680/83 VAN DE RAAD

van 21 juni 1983

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1040/82 betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1039/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1679/83<sup>(2)</sup>, inzonderheid op de artikelen 3 en 8,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1679/83 de als voedselhulp voor 1982 te leveren totale hoeveelheid melkvet op 41 762 ton is gebracht;

Overwegende dat de naar luid van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1040/82<sup>(4)</sup> als voedselhulp te leveren

totale hoeveelheid melkvet derhalve dient te worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1040/82 wordt als volgt gelezen:

*„Artikel 1*

De toewijzing van een hoeveelheid melkvet die overeenkomt met 41 762 ton butteroil in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982, als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1039/82 en de wijze waarop de hulp wordt gefinancierd, zijn aangegeven in de bijlage.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 21 juni 1983.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H.-W. LAUTENSCHLAGER

<sup>(1)</sup> PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 5.

<sup>(2)</sup> Zie blz. 4 van dit Publikatieblad.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 119 van 4. 5. 1983, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 7.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1681/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2118/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 juni 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2118/82 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 44.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	111,34
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	141,95 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rogge	125,17 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	123,10
10.04	Haver	105,61
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	85,49 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	30,05
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	68,38 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	100,67 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	171,51
11.01 B	Meel van rogge	190,90
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	233,81
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	182,29

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1682/83 VAN DE COMMISSIE

van 23 juni 1983

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>,  
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de  
waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die  
in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-  
leid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op  
artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2119/  
82 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben  
gewijzigd ;Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
voor de munteenheden welke onderling worden  
gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
op een bepaald moment van 2,25 %,— een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden ten opzichte van de munteenheden  
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje,aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 22 juni  
1983 vastgestelde koersen ;Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de  
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan  
de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,  
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de  
bijlage van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen  
worden toegevoegd voor de invoer van granen en  
mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr.  
2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		6	7	8	9
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0,56	0,56	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	4,45
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	1,78
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	1,11	1,11	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0,79	0,79	0

## B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		6	7	8	9	10
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	1,00	1,00	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0,74	0,74	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 1683/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3488/82<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3488/82, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3488/82, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3489/82<sup>(8)</sup>, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon<sup>(9)</sup>,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78 van 28 december 1978<sup>(10)</sup> heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij invoer van olijfolie<sup>(11)</sup> is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 20 en 21 juni 1983 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de onderverdelingen 07.01 N II en 07.03 A II van het gemeenschappelijk douanetarief en van produkten van de onderverdelingen 15.17 B I en 23.04 A II van het gemeenschappelijk douanetarief moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 372 van 30. 12. 1982, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 372 van 30. 12. 1982, blz. 14.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

*Artikel 2*

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

## Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie

*(Ecu / 100 kg)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
15.07 A I a)	37,50 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	37,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	33,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	44,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	56,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met :

- a) voor Libanon en Spanje : 0,60 Ecu/100 kg ;
- b) voor Turkije : 22,36 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- c) voor Algerije, Marokko, Tunesië : 24,78 Ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door die landen ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

<sup>(2)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 Ecu/100 kg.

<sup>(3)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 Ecu/100 kg.

## BIJLAGE II

## Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

*(Ecu / 100 kg)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
07.01 N II	8,14
07.03 A II	8,14
15.17 B I a)	18,50
15.17 B I b)	29,60
23.04 A II	2,64

**VERORDENING (EEG) Nr. 1684/83 VAN DE COMMISSIE**

van 20 juni 1983

**inzake de levering van witte langkorrelige rijst aan de Republiek Ecuador als  
voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad  
van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke  
ordering van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
de Akte van Toetreding van Griekenland, en met  
name op artikel 25,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor  
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd  
graan<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/  
82<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23  
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid  
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-  
past<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
2543/73<sup>(5)</sup>, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeen-  
schappen op 3 december 1982 het voornemen te  
kennen heeft gegeven om in het kader van een  
communautaire actie 5 000 ton graan toe te kennen  
aan de Republiek Ecuador uit hoofde van zijn voedsel-  
hulpprogramma voor 1982;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze  
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-  
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22  
juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de  
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector  
granen en rijst<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3323/81<sup>(7)</sup>; dat het noodzakelijk is voor de  
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van  
de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden  
op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlage van deze  
verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het Italiaanse interventiebureau wordt belast met de  
uitvoering van de beschikbaarstellings- en leverings-  
procedures overeenkomstig het bepaalde in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1974/80 en op de in de bijlage vastge-  
stelde voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-  
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.



**BIJLAGE**

1. **Programma** : 1982 (reserve)
2. **Begunstigde** : Republiek Ecuador
3. **Plaats of land van bestemming** : Republiek Ecuador
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : witte langkorrelige rijst
5. **Totale hoeveelheid** : 1 724 ton (5 000 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Ente nazionale risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 26032)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
  - rijst van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
  - vochtgehalte : 15 %
  - breukrijst : 5 % maximum
  - krijtachtige korrels : 5 % maximum
  - roodgestreepte korrels : 3 % maximum
  - gespikkelde korrels : 1,5 % maximum
  - gevlekte korrels : 1 % maximum
  - gele korrels : 0,050 % maximum
  - barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum
10. **Verpakking** :
  - in zakken<sup>(1)</sup>
  - kwaliteit van de zakken : nieuwe jutezakken, 600 g
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :  
„ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A ECUADOR /  
PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA”
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Guayaquil
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 11 juli 1983 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 augustus 1983
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

---

<sup>(1)</sup> Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1685/83 VAN DE COMMISSIE**

van 22 juni 1983

**inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 40 000 ton durum tarwe in het bezit van het Italiaanse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2738/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van de algemene interventievoorschriften in de sector granen<sup>(3)</sup> is bepaald dat de verkoop van graan uit de voorraden van het interventiebureau door middel van openbare inschrijving geschiedt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982<sup>(4)</sup> de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat Italië de Commissie bij mededeling van 26 mei 1983 op de hoogte heeft gebracht van zijn wens om voor uitvoer naar derde landen een hoeveelheid van 40 000 ton durum tarwe te verkopen die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau; dat op dit verzoek kan worden ingegaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het Italiaanse interventiebureau kan onder de bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 vastgestelde voor-

waarden een permanente openbare inschrijving houden voor de uitvoer van de in zijn bezit zijnde 40 000 ton durum tarwe.

*Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van ten hoogste 40 000 ton durum tarwe voor uitvoer naar alle derde landen.

2. De gebieden waarin de 40 000 ton durum tarwe is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.

*Artikel 3*

De uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de datum van afgifte in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 tot en met het einde van de daaropvolgende derde maand.

*Artikel 4*

1. Voor de eerste deelinschrijving moeten de offertes uiterlijk op 6 juli 1983 om 13.00 uur (Brusselse tijd) worden ingediend.

2. Voor de laatste deelinschrijving moeten de offertes uiterlijk op 21 december 1983 om 13.00 uur (Brusselse tijd) worden ingediend.

3. De offertes moeten worden ingediend bij het Italiaanse interventiebureau.

*Artikel 5*

Het Italiaanse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het aflopen van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. Zij moeten worden doorgezonden overeenkomstig het schema van bijlage II.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 49.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1983.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSGER  
*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE I*

Plaats van opslag	Hoeveelheid (in ton)
Catanzaro	2 976,474
Crotone	11 506,320
Isola Capo Rizzuto	864,940
Cutro	2 271,200
Strongoli	20 673,388
Cropani	1 707,678

*BIJLAGE II*

**Permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 40 000 ton durum tarwe in het bezit van het Italiaanse interventiebureau**

(Verordening (EEG) nr. 1685/83)

1	2	3	4	5	6	7
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (in ton)	Prijs van de offertes (in Ecu/ton)	Vergoeding (+) Kortingen (—) (in Ecu/ton)	Handelskosten (in Ecu/ton)	Bestemming
1						
2						
3						
enz.						

**VERORDENING (EEG) Nr. 1686/83 VAN DE COMMISSIE**

van 22 juni 1983

**houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op  
geweven mantelpakken en broekpakken van de categorie van produkten nr. 29  
(codenummer 0290), van oorsprong uit Indonesië, waarvoor de algemene tarief-  
preferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad  
van 8 december 1982 betreffende de toepassing van  
algemene tariefpreferenties voor 1983 op textielpro-  
dukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, met  
name op artikel 4,

Overwegende dat, krachtens artikel 2 van genoemde  
verordening, het preferentiële tariefstelsel wordt toege-  
staan voor elke categorie produkten welke het onder-  
werp vormt van individuele niet over de Lid-Statens  
verdeelde plafonds, binnen de grens van de hoeveel-  
heden vastgelegd in kolom (7) van haar bijlage A of B,  
ten opzichte van sommige of elk der in kolom (5) van  
dezelfde bijlage genoemde landen of gebieden van  
oorsprong; dat overeenkomstig artikel 3 van  
genoemde verordening de heffing van de invoer-  
rechten invoer van de betrokken produkten op elk  
moment opnieuw kan worden ingesteld zodra  
bedoelde individuele plafonds op het vlak van de  
Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor geweven mantelpakken en  
broekpakken van de categorie van produkten nr. 29  
(codenummer 0290) het plafond 2 000 stuks bedraagt;  
dat op 15 juni 1983 de invoer van deze produkten in  
de Gemeenschap van oorsprong uit Indonesië, waar-  
voor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het  
betrokken plafond heeft bereikt; dat het is aange-  
wezen de invoerrechten voor de betrokken produkten  
weder in te stellen ten aanzien van Indonesië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 27 juni 1983 wordt de heffing van de  
invoerrechten, geschorst krachtens Verordening (EEG)  
nr. 3378/82 van de Raad, opnieuw ingesteld voor de  
invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde  
produkten van oorsprong uit Indonesië:

Code- nummer	Categorie	Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	NIMEXE-code (1983)	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)
0290	29	ex 61.02 B	61.02-42; 43; 44	Damesbovenkleding, meisjesboven- kleding en kinderbovenkleding: B. andere: geweven mantelpakken en broek- pakken voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), daaronder begrepen uit twee of drie delen bestaande pakken welke gewoonlijk te zamen besteld, verpakt, verstuurd en verkocht worden, van wol, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels, met uitzondering van skikleding

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-  
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 363 van 23. 12. 1982, blz. 92.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1983.

*Voor de Commissie*  
Karl-Heinz NARJES  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1687/83 VAN DE COMMISSIE**

van 22 juni 1983

**houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op geweven mantelpakken en broekpakken van de categorie van produkten nr. 29 (codenummer 0290), van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad van 8 december 1982 betreffende de toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1983 op textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, met name op artikel 4,

Overwegende dat, krachtens artikel 2 van genoemde verordening, het preferentiële tariefstelsel wordt toegestaan voor elke categorie produkten welke het onderwerp vormt van individuele niet over de Lid-Statens verdeelde plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom (7) van haar bijlage A of B, ten opzichte van sommige of elk der in kolom (5) van dezelfde bijlage genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 3 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten invoer van de betrokken produkten op elk moment opnieuw kan worden ingesteld zodra bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor geweven mantelpakken en broekpakken van de categorie van produkten nr. 29 (codenummer 0290) het plafond 2 000 stuks bedraagt; dat op 15 juni 1983 de invoer van deze produkten in de Gemeenschap van oorsprong uit Pakistan, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt; dat het is aangegeven de invoerrechten voor de betrokken produkten weder in te stellen ten aanzien van Pakistan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 27 juni 1983 wordt de heffing van de invoerrechten, geschorst krachtens Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad, opnieuw ingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde produkten van oorsprong uit Pakistan:

Code-nummer	Categorie	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	NIMEXE-code (1983)	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)
0290	29	ex 61.02 B	61.02-42; 43; 44	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbinnenkleding: B. andere: geweven mantelpakken en broekpakken voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), daaronder begrepen uit twee of drie delen bestaande pakken welke gewoonlijk te zamen besteld, verpakt, verstuurd en verkocht worden, van wol, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels, met uitzondering van skikleding

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 363 van 23. 12. 1982, blz. 92.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1688/83 VAN DE COMMISSIE**

van 22 juni 1983

**houdende wederinstelling van de heffing van de invoerrechten van toepassing op kostuums van brei- of haakwerk van de categorie van produkten nr. 75 (code-nummer 0750), van oorsprong uit de Filippijnen, waarvoor de algemene tariefpreferenties gelden als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad van 8 december 1982 betreffende de toepassing van algemene tariefpreferenties voor 1983 op textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, met name op artikel 4,

Overwegende dat, krachtens artikel 2 van genoemde verordening, het preferentiële tariefstelsel wordt toegestaan voor elke categorie produkten welke het onderwerp vormt van individuele niet over de Lid-Statens verdeelde plafonds, binnen de grens van de hoeveelheden vastgelegd in kolom (7) van haar bijlage A of B, ten opzichte van sommige of elk der in kolom (5) van dezelfde bijlage genoemde landen of gebieden van oorsprong; dat overeenkomstig artikel 3 van genoemde verordening de heffing van de invoerrechten bij invoer van de betrokken produkten op elk moment opnieuw kan worden ingesteld zodra

bedoelde individuele plafonds op het vlak van de Gemeenschap worden bereikt;

Overwegende dat voor kostuums van brei- of haakwerk van de categorie van produkten nr. 75 (codenummer 0750) het plafond 15 000 stuks bedraagt; dat op 15 juni 1983 de invoer van deze produkten in de Gemeenschap van oorsprong uit de Filippijnen, waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken plafond heeft bereikt; dat het is aangegeven de invoerrechten voor de betrokken produkten weder in te stellen ten aanzien van de Filippijnen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 27 juni 1983 wordt de heffing van de invoerrechten, geschorst krachtens Verordening (EEG) nr. 3378/82 van de Raad, opnieuw ingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de hierna vermelde produkten van oorsprong uit de Filippijnen:

Code-nummer	Categorie	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	NIMEXE-code (1983)	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)
0750	75	ex 60.05 A II	60.05-66; 68	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk: A. Bovenkleding en kledingtoebehoren: II. andere: Kostuums (daaronder begrepen de uit twee of drie delen bestaande kostuums welke gewoonlijk te zamen worden besteld, verpakt, vervoerd en verkocht) van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels, met uitzondering van skikleding

<sup>(1)</sup> PB nr. L 363 van 23. 12. 1982, blz. 92.



*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1983.

*Voor de Commissie*  
Karl-Heinz NARJES  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1689/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 2661/80 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

*Artikel 1*

De volgende leden worden aan artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2661/80 toegevoegd :

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1195/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 4,

„4. De dieren waarvoor de premie overeenkomstig het bepaalde in lid 3 is toegekend, moeten binnen 21 dagen na de datum waarop zij voor de eerste maal met oog op hun slachting zijn verhandeld

Overwegende dat bij artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1837/80 de mogelijkheid is geopend om een variabele slachtpremie voor schapen toe te kennen ;

- hetzij worden geslacht in de Lid-Staat of, voor wat het Verenigd Koninkrijk betreft, in de regio of de regio's waar de premie is toegekend,
- hetzij buiten de Lid-Staat of de bovenbedoelde regio of regio's worden verzonden.

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2661/80 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/82<sup>(4)</sup>, de uitvoeringsbepalingen inzake die premie zijn vastgesteld ;

De bevoegde instanties stellen de nodige voorschriften vast inzake

Overwegende dat het, ten einde voor levende dieren en vlees verstoringen in het handelsverkeer te voorkomen die uit de toepassing van de betrokken premieregeling kunnen voortvloeien, dienstig is om vanaf de eerste verhandeling van het dier een maximumtermijn vast te stellen waarbinnen levende dieren waarvoor de premie is toegekend, hetzij moeten worden geslacht, hetzij buiten de Lid-Staat of, naar gelang van het geval, buiten de betrokken regio moeten worden verzonden ; dat voorts, ten einde eventuele fraudes te bestrijden, alle in de Lid-Staat of, naar gelang van het geval, in de betrokken regio, geslachte schapen moeten worden gemerkt ten einde de controle in de slachthuizen te vergemakkelijken ;

- de controle op het houden van de dieren tussen certificering en slachting ervan,
- de merking, die het mogelijk moet maken de plaats van slachting te identificeren van alle in de Lid-Staat of, voor wat het Verenigd Koninkrijk betreft, in de regio of regio's waar de premie wordt toegekend, geslachte schapen.

5. Wanneer de dieren waarvoor de premie overeenkomstig het bepaalde in lid 3 is toegekend en die buiten de Lid-Staat of, voor wat het Verenigd Koninkrijk betreft, buiten de regio of regio's waar de premie wordt toegekend, worden verzonden, in quarantaine moeten worden geplaatst om aan door het land of de regio van invoer opgelegde verplichtingen van sanitaire aard te voldoen, wordt de dag waarop de dieren met het oog op die verzending in quarantaine worden geplaatst, beschouwd als de dag van verzending in de zin van lid 4.”

Overwegende dat het Comité van beheer voor schape- en geitenvlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 augustus 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 276 van 20. 10. 1980, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 143 van 20. 5. 1982, blz. 10.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1690/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 368/77 en (EEG) nr. 443/77 met betrekking tot de verkoop van magere-melkpoeder uit openbare opslag bestemd voor vervoeding aan andere dieren dan jonge kalveren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1600/83 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat de interventiebureaus met toepassing van

— Verordening (EEG) nr. 368/77 van de Commissie van 23 februari 1977 met betrekking tot de verkoop bij openbare inschrijving van magere-melkpoeder bestemd voor vervoeding aan andere dieren dan jonge kalveren <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1117/83 <sup>(4)</sup>, en

— Verordening (EEG) nr. 443/77 van de Commissie van 2 maart 1977 met betrekking tot de verkoop tegen vastgestelde prijs van magere-melkpoeder bestemd voor vervoeding aan andere dieren dan jonge kalveren <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1117/83,

magere-melkpoeder verkopen dat vóór 1 juli 1981 in openbare opslag is ingeslagen;

Overwegende dat het, gezien de beperkte nog beschikbare hoeveelheden die aan deze tijdslijmieten voldoen,

dienstig is, ten einde de maatregel verder normaal te kunnen toepassen, de vorenbedoelde verkopen uit te breiden tot magere-melkpoeder dat vóór 1 juni 1982 is ingeslagen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 368/77 en artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 443/77 wordt „1 juni 1982” vervangen door „1 augustus 1982”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 27 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 56.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 52 van 24. 2. 1977, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 121 van 7. 5. 1983, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 58 van 3. 3. 1977, blz. 16.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1691/83 VAN DE COMMISSIE

van 23 juni 1983

tot vaststelling van de referentieprijzen voor peren voor het verkoopseizoen  
1983/1984

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/82 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 1,

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 jaarlijks, vóór het begin van het verkoopseizoen, referentieprijzen worden vastgesteld die voor de gehele Gemeenschap gelden;

Overwegende dat, in verband met de betekenis van de perenproductie in de Gemeenschap, voor dit produkt een referentieprijz dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in een bepaald produktieseizoen geogoste peren worden afgezet over een periode die zich uitstrekt van juni tot en met mei van het daaropvolgende jaar; dat de kleine hoeveelheden die in de maand juni, alsmede tijdens de maand mei van het daaropvolgende jaar in de handel worden gebracht, de vaststelling van referentieprijzen voor deze perioden niet rechtvaardigen; dat bijgevolg slechts voor het tijdvak van 1 juli tot en met 30 april van het daaropvolgende jaar referentieprijzen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72, de referentieprijzen worden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de producentenprijzen voor elke Lid-Staat, verhoogd met een bedrag dat gebaseerd is op de voor de communautaire produkten gemaakte kosten voor het vervoer van de produktiegebieden naar de verbruikscentra in de Gemeenschap; dat bovendien rekening dient te worden gehouden met de ontwikkeling van de produktiekosten in de sector groenten en fruit;

Overwegende dat, om rekening te houden met de seizoenverschillen in de prijzen, het verkoopseizoen in een aantal perioden dient te worden verdeeld en voor

elke periode een referentieprijz dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de producentenprijzen gelijk zijn aan het gemiddelde van de prijzen die in de drie jaren voorafgaande aan de datum van vaststelling van de referentieprijz voor een binnenlands produkt waarvan de handelskenmerken zijn bepaald, op de representatieve markt of markten in de produktiegebieden met de laagste prijzen zijn genoteerd voor de produkten of variëteiten die een aanzienlijk deel uitmaken van de in het gehele jaar of gedurende een deel daarvan in de handel gebrachte produktie en die qua verpakking van het gemiddelde voor elke representatieve markt de prijzen die, gelet op de op de betrokken markt geconstateerde normale schommelingen, uitzonderlijk hoog of uitzonderlijk laag kunnen worden geacht, buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1983/1984 worden de referentieprijzen voor peren, andere dan persperen van post 08.06 B II van het gemeenschappelijk douanetarief uitgedrukt in Ecu/100 kg nettogewicht, voor de produkten van kwaliteitsklasse I, alle groottesorteringen, in verpakking, als volgt vastgesteld:

juli :	40,68
augustus :	34,02
september :	33,77
oktober :	36,45
november :	39,05
december :	41,90
januari t/m april :	43,59.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 190 van 1. 7. 1982, blz. 7.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1692/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**houdende vaststelling, voor het verkoopseizoen 1983/1984, van de communautaire aanbiedingsprijs voor peren die van toepassing is ten aanzien van Griekenland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 10/81 van de Raad van 1 januari 1981 houdende vaststelling, voor de sector groenten en fruit, van de algemene regels voor de toepassing van de Toetredingsakte van 1979<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 9, lid 1,

Overwegende dat krachtens artikel 75 van de Akte van Toetreding een compensatieregeling wordt ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de Negen voor groenten en fruit uit Griekenland waarvoor een institutionele prijs is vastgesteld;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 75, lid 2, sub a), van de Akte van Toetreding jaarlijks een communautaire aanbiedingsprijs wordt berekend enerzijds op de grondslag van het rekenkundig gemiddelde van de productieprijzen van elke Lid-Staat van de Gemeenschap van de Negen, verhoogd met de kosten van vervoer en verpakking voor de produkten vanaf de produktiegebieden tot de representatieve verbruikscentra van de Gemeenschap en anderzijds met inachtneming van de ontwikkeling van de produktiekosten in de sector groenten en fruit; dat bovengenoemde productieprijzen overeenkomen met het gemiddelde van de noteringen die zijn geconstateerd gedurende de drie jaar die voorafgaan aan de datum van vaststelling van bovengenoemde communautaire aanbiedingsprijs; dat de jaarlijkse communautaire aanbiedingsprijs echter niet hoger mag zijn dan het niveau van de referentieprijzen die ten aanzien van derde landen wordt toegepast en dat deze communautaire aanbiedingsprijs met 9 % is verlaagd bij de derde prijsaanpassing als bedoeld in artikel 59 van de Akte van Toetreding;

Overwegende dat om rekening te houden met de seizoenschommelingen van de prijzen het verkoopseizoen in verschillende perioden moet worden onderverdeeld en voor elk van deze perioden een communautaire aanbiedingsprijs moet worden vastgesteld;

Overwegende dat volgens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 10/81 voor de berekening van producentenprijzen de prijzen worden aangehouden die voor een binnenlands produkt waarvan de handelskenmerken zijn bepaald, op de representatieve markt of markten in de produktiegebieden met de laagste prijzen zijn genoteerd voor de produkten of variëteiten die een aanzienlijk deel uitmaken van de in het gehele jaar of gedurende een deel daarvan in de handel gebrachte produktie en die beantwoorden aan de criteria voor kwaliteitsklasse I en qua verpakking aan bepaalde eisen voldoen; dat voor de vaststelling van het gemiddelde voor elke representatieve markt de prijzen die, gelet op de op de betrokken markt geconstateerde normale schommelingen, uitzonderlijk hoog of uitzonderlijk laag kunnen worden geacht, buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat de toepassing van bovengenoemde criteria ertoe leidt de communautaire aanbiedingsprijzen voor peren, voor de periode van 1 juli 1983 tot en met 30 april 1984, op de hierna genoemde niveaus vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1983/1984 wordt de communautaire aanbiedingsprijs voor peren, andere dan persperen van post 08.06 B II van het gemeenschappelijk douanetarief, uitgedrukt in Ecu/100 kg nettogewicht voor de produkten van kwaliteitsklasse I, alle groottesorteringen, in verpakking, als volgt vastgesteld:

juli :	36,40
augustus :	30,95
september :	30,73
oktober :	33,16
november :	35,53
december :	38,12
januari t/m april :	39,66.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 17.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1693/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1203/73 houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die moeten worden toegepast op de aankooprijzen in de sector groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/82 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1203/73 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1333/83 <sup>(4)</sup>, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die moeten worden toegepast op de aankooprijzen in de sector groenten en fruit;

Overwegende dat de ontwikkeling van de prijzen voor appels van de variëteit „Mutsu” op de representatieve markten van de Gemeenschap gedurende de laatste verkoopseizoenen een herziening van de aanpassingscoëfficiënt voor deze variëteit noodzakelijk maakt;

Overwegende dat de vermarkting van de appelvariëteit „Mutsu” economisch van belang is geworden in sommige markten van de Gemeenschap; dat vanaf heden het zinvol is genoemde variëteit op te nemen in

de lijst van de variëteiten tafelappelen met grote vruchten die opgenomen is in bijlage VII van Verordening (EEG) nr. 1203/73;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

In bijlage VII „Appelen — aanpassingscoëfficiënt variëteit” bij Verordening (EEG) nr. 1203/73:

- wordt in het zevende vakje na de variëteit „Bramley's Seedling” de variëteit „Mutsu” toegevoegd,
- wordt de variëteit „Mutsu” toegevoegd aan de rubriek „lijst van de variëteiten tafelappelen met grote vruchten”.

*Artikel 2*

*Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1983.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 190 van 1. 7. 1982, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 123 van 10. 5. 1973, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 139 van 28. 5. 1983, blz. 21.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1694/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 16, lid 8,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop  
en sommige andere produkten van de suikersector  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1373/83<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1639/  
83<sup>(4)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1373/83 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,  
leidt tot het wijzigen van het thans geldende basisbe-drag van de heffing voor stroop en sommige andere  
produkten van de suikersector zoals aangegeven in  
deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De basisbedragen van de invoerheffing voor de in  
artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage  
van gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1373/83, worden  
gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in  
de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 141 van 1. 6. 1983, blz. 17.<sup>(4)</sup> PB nr. L 160 van 18. 6. 1983, blz. 33.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

<i>(in Ecu)</i>			
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
17.02	Andere suikers in vaste vorm ; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen ; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd ; karamel :		
	C. Ahornsuiker en ahornsuikerstroop	0,2760	—
	D. andere suikers en stropen (met uitzondering van lactose (melksuiker), glucose en maltodextrine) :		
	I. Isoglucose	—	37,30
	ex II. overige	0,2760	—
	E. Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd	0,2760	—
	F. I. Karamel bevattende, in droge toestand, 50 of meer gewichtspercenten saccharose	0,2760	—
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :		
	F. Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		
	III. van isoglucose	—	37,30
	IV. andere	0,2760	—

**VERORDENING (EEG) Nr. 1695/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1716/82<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1675/  
83<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1716/82 neergelegde regelen en bepalingen

op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,  
leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*

- <sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 189 van 1. 7. 1982, blz. 42.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 23. 6. 1983, blz. 28.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/100 kg) Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	27,60 24,23 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1696/83 VAN DE COMMISSIE

van 23 juni 1983

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe  
suiker toe te passen restituties vastgesteld zijn door  
Verordening (EEG) nr. 1667/83<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1667/83 neergelegde regelen op de gegevens,  
waarover de Commissie op het huidige tijdstip

beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit  
tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als  
vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de  
in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd  
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening  
(EEG) nr. 1667/83 worden gewijzigd overeenkomstig  
de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 23. 6. 1983, blz. 13.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutiebedrag	
		per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen : (I) witte suiker : (a) Kandijnsuiker (b) andere (II) Suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen B. ruwe suiker : II. andere : (a) Kandijnsuiker (b) andere ruwe suiker	           24,38 21,00           22,43 (¹) 19,32 (¹)	           0,2438

(¹) Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1697/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van Griekenland<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(6)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 1325/83<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1676/83<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 414/83 van de Raad van 21 februari 1983<sup>(9)</sup> Verordening (EEG) nr. 2744/75<sup>(10)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de producten van post 23.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 22 juni 1983 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen ; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74<sup>(11)</sup> overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 414/83, bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1325/83 worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 139 van 28. 5. 1983, blz. 5.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 164 van 23. 6. 1983, blz. 29.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 51 van 24. 2. 1983, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot wijziging van de invoerheffingen  
voor op basis van granen en rijst verwerkte producten**

*(Ecu/ton)*

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.01 G <sup>(2)</sup>	105,36	102,34
11.02 A VII <sup>(2)</sup>	105,36	102,34
11.02 B II a) <sup>(2)</sup>	151,06	148,04
11.02 B II d) <sup>(2)</sup>	163,55	160,53
11.02 C I <sup>(2)</sup>	181,12	178,10
11.02 C VI <sup>(2)</sup>	163,55	160,53
11.02 D I <sup>(2)</sup>	116,56	113,54
11.02 D VI <sup>(2)</sup>	105,36	102,34
11.02 E II a) <sup>(2)</sup>	206,40	200,36
11.02 E II d) 2 <sup>(2)</sup>	186,63	180,59
11.02 F I <sup>(2)</sup>	206,40	200,36
11.02 F VII <sup>(2)</sup>	105,36	102,34
11.02 G I	89,52	83,48
11.07 A I a)	209,01	198,13
11.07 A I b)	158,92	148,04
11.08 A III	206,82	186,27
11.09	520,02	338,68

<sup>(2)</sup> Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1698/83 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juni 1983**  
**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening  
(EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen  
of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1  
van deze verordeningen genoemde produkten en de  
prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan  
worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer ;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober  
1975 <sup>(3)</sup>, houdende voor de sector granen algemene  
regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer  
en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebe-  
drag, de restituties moeten worden vastgesteld met  
inachtneming van de bestaande situatie en de vooruit-  
zichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de  
beschikbare hoeveelheden granen, evenals van hun  
prijzen op de markt van de Gemeenschap, en ander-  
zijds van de prijzen van granen en de produkten in de  
sector granen op de wereldmarkt ; dat krachtens dit  
artikel ook waarborgen moeten worden geschapen dat  
op de graanmarkten een evenwichtige toestand heerst  
en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de  
prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien  
rekening moet worden gehouden met het eco-  
nomische aspect van de bedoelde uitvoer en de nood-  
zaak storingen op de markt van de Gemeenschap te  
vermijden ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van  
de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling  
voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen  
en rijst verwerkte produkten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 414/83 <sup>(5)</sup>, de specifieke criteria  
heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden  
gehouden voor de berekening van de restitutie voor  
deze produkten ;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de  
huidige toestand van de markten in de sector  
verwerkte produkten op basis van granen en rijst ertoe  
leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag  
dat bedoeld is het verschil tussen de prijzen in de  
Gemeenschap en die op de wereldmarkt te dekken ;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de  
specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere  
produkten een differentiatie van de restitutie, naar  
gelang van de bestemming, nodig kunnen maken ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van  
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is  
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers  
voor de munteenheden welke onderling worden  
gehandhaafd binnen een contante maximummarge  
op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-  
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde  
van de contante wisselkoersen voor elke van deze  
munteenheden, geconstateerd gedurende een  
bepaalde periode ten opzichte van de munteen-  
heden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige  
streepje,

aan te houden ;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand  
moet worden vastgesteld ; dat zij in de tussentijd kan  
worden gewijzigd ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub d), van  
Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mout,  
waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing  
is, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 51 van 24. 2. 1983, blz. 1.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout**

	<i>(Ecu / ton)</i>
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedrag van de restitutie
11.07 A I b)	77,14
11.07 A II b)	121,37
11.07 B	141,44

**VERORDENING (EEG) Nr. 1699/83 VAN DE COMMISSIE**

van 23 juni 1983

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen <sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden bepaald met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten van de ontwikkeling enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de prijzen van granen en van produkten van de sector granen op de wereldmarkt; dat het volgens dit artikel ook noodzakelijk is op de graanmarkten een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen te verzekeren en bovendien rekening moet worden gehouden met het economisch aspect van de voorgenomen uitvoeren en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2746/75 in artikel 3 de specifieke elementen, waarmee bij de berekening van de restitutie voor granen rekening moet worden gehouden, vaststelt;

Overwegende dat voor wat betreft meel, gries en griesmeel van tarwe en rogge, de specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2746/75; dat bovendien de voor deze produkten toe te passen restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de desbetreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening nr.

162/67/EEG <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1607/71 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie voor bepaalde produkten nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge, op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juni 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. 128 van 27. 6. 1967, blz. 2574/67.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 juni 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juni 1983 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		<i>(Ecu / ton)</i>
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — zone II b) — zone IV — andere derde landen	18,00 25,00 — 0
10.01 B II	Harde tarwe	15,00
10.02	Rogge voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — zone II b) en I a) — andere derde landen	48,00 73,00 0
10.03	Gerst voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — zone II b) — Japan — andere derde landen	56,00 63,00 — 15,00
10.04	Haver voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	50,00 —
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—
10.07 C	Sorgho	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe : — asgehalte van 0 t/m 520 — asgehalte van 521 t/m 600 — asgehalte van 601 t/m 900 — asgehalte van 901 t/m 1 100 — asgehalte van 1 101 t/m 1 650 — asgehalte van 1 651 t/m 1 900	0 0 0 0 0 0

		<i>(Ecu / ton)</i>
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	100,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	100,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	100,00
	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	100,00
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 950	200,00
	— asgehalte van 951 t/m 1 300	200,00
	— asgehalte van 1 301 t/m 1 500	200,00
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	0

*NB* : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977).

## DE TOESTAND VAN DE LANDBOUW IN DE GEMEENSCHAP

Verslag 1981

Dit is het zevende jaarverslag over de situatie in de landbouw in de Gemeenschap dat wordt gepubliceerd. Het bevat overzichten en statistieken over de algemene situatie (economische context, wereldmarkten), de produktiefactoren, de structuren en de marktsituatie voor de verschillende landbouwprodukten, de belemmeringen voor de gemeenschappelijke landbouwmarkt, de situatie van de consumenten en de producenten, de financiële aspecten. Ook de algemene vooruitzichten en de verwachtingen voor de markten van landbouwprodukten komen aan de orde.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

419 blz.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

19,60 Ecu      800 Bfr.      53 Fl.

Publikatie nr. CB-32-81-641-NL-C

ISBN 92-825-2710-7

---

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg

**INDELING VAN CHEMISCHE PRODUKTEN IN HET DOUANETARIEF VAN  
DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**IN ZES TALEN**

- Twintigduizend chemische benamingen (internationale aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);
- Zes talen: Deens (deel I), Duits (deel II), Engels (deel III), Frans (deel IV), Italiaans (deel V) en Nederlands (deel VI);
- Corresponderende benamingen in de zes talen (deel VII).

Dit werk biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van een benaming in één van de zes talen,
- de overeenstemmende benamingen in de andere talen op te zoeken (meertalig gespecialiseerd woordenboek).

De chemische benamingen kunnen gebruikt worden om toegang te krijgen tot de databank van chemische produkten van de Europese Gemeenschappen (ECDIN).

Ieder deel (met uitzondering van deel VII) kan afzonderlijk worden verkregen.

Prijs per ééntalig deel: Ecu 9,60, Bfr. 400, Fl. 27,10.

Prijs van een ééntalig deel samen met het resttalig deel: Ecu 36,30, Bfr. 1 500, Fl. 103.

Prijs van het volledige werk: Ecu 72, Bfr. 3 000, Fl. 203.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg